

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atestado . . . 20

Suscripción En la Isla, al mes.  
Resto de España . . .  
Extranjero, al año . . .

PÉREZ ORTIZ

De Anual a Monte - Arruit  
y diez y ocho meses de cautiverio

Crónica de un testigo

Los titulares precedentes son copia textual de la cubierta de un libro que acabamos de leer, previa invitación y encargo —que gustosamente aceptamos— del señor Director de La Voz de Menorca. Van seguidamente algunas ideas e impresiones que nos ha sugerido la lectura de dicha obra, lectura que avivaba cada vez más el interés y la curiosidad con que la iniciamos.

Los dramas de la realidad, los que la fatalidad teje y combina, son muchas veces más terribles y emotivas que los que reputamos de exagerados o de fantásticos, al presenciar como se desarrollan sobre el escenario, sobre la pantalla del cine o a través de las páginas de una novela. Esta es la impresión simétrica que nos produce la crónica del señor Pérez Ortiz.

Cuatro fases bien definidas adverdimos en la obra; son como cuatro actos de aquella tragedia horrenda y prolongada, que se desarrolló en las lugras, inhóspitas y salvajes tierras africanas y en las que fué uno de los actores principales, entre otros muchos, el señor Pérez Ortiz. Son estas cuatro fases la marcha desde Anual hasta Monte-Arruit; la estancia en esta posición asediada, el cautiverio de Beni Musi y el subsiguiente baño de férula del odioso Abd el Krim.

Con maestría de buen escritor, con tacto y discreción, modesto y sencillio, el autor de la Crónica salva perfectamente los escenarios que se presentan a quien ha de hablar de sí mismo. Sin jactancias, sin exageraciones, pues el simple relato de los hechos lo dice todo, correcto en la forma, soberano hermoso fondo en el que campean ideas elevadas y sentimientos nobles y dignos, con lenguaje claro y concreto, relata el señor Pérez Ortiz aquello odiosa tristeza, amarga, desesperante, en que no sabe el lector si le inspiran más compasión los tormentos del cuerpo o los del alma, aquejos organismos, marilizados con sus pícticos dantescos o aquellos espíritus que a la nostalgia de los seres queridos, de la patria perdida, quizás para siempre, suman la duda, la horribilidad, de si se habrá comprendido o no que siempre latente en ellos el sentimiento de la dignidad y el amor a la patria.

Para los versados en el militar el libro del señor Pérez Ortiz encierra lujo técnico especialísimo, ya que en él explica y justifica el autor cumplidamente cómo procedió en las infinitas ocasiones y vicisitudes que la desgracia le deparaba.

Muchísimo podríamos añadir, pero es forzoso terminar y lo haremos con una declaración ingenua y sincera; es la que sigue:

Algo hemos leído en el decurso de nuestra vida, un tanto avanzada ya, pero nunca nos habíamos compenetrado tanto con la narración, ni nos habíamos identificado con el protagonista, hasta el punto de sentir con él, como en esta ocasión, en esta lectura de que tratamos y de la que deducimos enseñanzas y conclusiones. Encuentro súgiera tres muy esenciales.

Primera: no debe jamás censurarse a una colectividad en absoluto y sin excepción.

Ptas. 2'00  
» 3'00  
» 50'00

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.—Número 6121

MAHÓN, JUEVES 11 OCTUBRE 1923

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA. — Teléfono 160

hacer distingos; tremenda injusticia este propicio de los temperamentos me redionales y poco cultos.

Segundo: El señor Pérez Ortiz, dicho sea sin el menor esfuerzo de ilusión y si sólo en exhorta justicia, ha demostrado ser de aquellos jefes, *cuyo propio espíritu y honor le estimulan a obrar siempre bien*.

Tercera: Han quedado enteramente

desvasecidas aquellas dudas que angustiaban al Crónista mártir, por cuanto hoy le venimos al frente del brillante Regimiento Infantería de Mahón número 65, y como es sabido estos mandos sólo se confían a Jefes dignos, prestigiosos, intelligentes y que como el señor Pérez Ortiz hacia en África sepan ser el propio tiempo justos y bondadosos. —

Un gran entusiasmo los concursos para la adjudicación de la copa del «Medidor completo» que por fastos y tan difíciles pruebas está formada.

Un gran éxito lo constituirá sin duda la presentación, para hoy anunciada, en las plazas del Real Levantanía Club del Turó, de la magna de la raqueta, campeona mundial, Suzane Lenglen, cuya actuación es esperada con vivísimo interés por la afición.

Ayer dieron comienzo los Juegos Internacionales de Tenis entre los equipos representativos de Francia y España, en las plazas del L. T. de Calafell.

ANSELMO LOPEZ.

Barcelona 8 Octubre 1923.

\*\*\*

Nos enteramos con satisfacción se están efectuando activas gestiones entre el digno presidente de esta «Unión Sportiva», don Ramón Bustamante y nuestro redactor de deporte en Barcelona señor López a fin de conseguir la visita a esta del excelente equipo «Sportiness» once reserva del F. C. Barcelona.

Mucho celebraríamos, y con nosotras inadecuadamente Menorca toda, sea para en breve una realidad la visita a esta de tan buen equipo.

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE MENORCA.

Designado por el Ministerio de Estado para entender en todas las relaciones comerciales que afectan a comerciantes e industriales para la importación de mercancías en la cuenca del Ruhr, el señor don Romualdo Alvargonzález, pueden dirigirse, los que necesiten utilizar sus servicios, al mismo actor cuya dirección es la siguiente:

Señor don Romualdo Alvargonzález Delegado de las Cámaras de Comercio en la Cuenca del Ruhr —Bismarck Strasse, 10 Schifferhafen (Kehl) —Duisenbad (Alemania).

Mahón 10 de Octubre de 1923 —El Presidente accidental, Jorge T. Ladrido.

## DE CIUDADELA

«Zamora» Ciudadela 1 goal  
«España» Villa-Carlos 1 goal

No esperábamos empate. Creíamos en una victoria rotunda de los foras teras. Así nos lo hacía presumir el resultado de 4 a cero con que el «Menorca», de Mahón, venció al propio faro del campo de Miranda.

Pero el equipo del «Zamora» presentóse reforzado, y sus componentes pusieron resistencia, y aún atacaron firmemente las líneas del «España», que en algunos momentos mostraron vacilantes.

El derbi fue alterno y los equipos mostraron voluntades; más los del «Zamora» que atacaban con constancia.

El mejor del campo, indudablemente, era el medio izquierdo del «team» visitante, siguiéndole en méritos defensas y medio centro.

De los nuestros, el mejor, Jorge Justo, que estuvo trabajador y tenaz.

Los demás acompañaron con asertivo, hasta el punto de que con voluntad supieron falta de entrenamiento.

El campo presentaba buen golpe de vista. El público, como todos los públicos, algo jaleador.

J. DEPORTIVO.

Ciudadela 9 10-25.

## SALÓN VICTORIA

Hoy jueves día 11 de Octubre de 1923.—A las 9.

Última proyección de la preciosa película

### SU NOCHE, DE NOCHES

Magistralmente interpretada por la monísima actriz americana

MARIA PREVOST —

Una cinta natural y una cómica de gran risa completarán el programa.

Sábado. Episodios 2º y 3º de

### PARISETTE

Estupenda serie francesa de gran éxito.

Domingo. GRANDIOSO BAILE GRATIS.

### TRITANON

Jueves día 11 de Octubre de 1923.

A las 6 de la tarde. VERMUT SE MODA.

Otra sesión a las 9 de la noche, también con SEXTETO Y JAZ BAND.

### GRAN ACONTECIMIENTO

ESTRENÓ de los episodios 3º y 4º de la interesante novela cinematográfica, de producción francesa, dividida en 12 episodios, que lleva por título

CASINA BODA.

En estos episodios crece de un modo extraordinario el interés de la acción, aparecen nuevos personajes y se proyectan cuadros y paisajes de una belleza impensable.

Comenzará la sesión con una preciosa cinta humorística y terminará con la chispira-simila pelcula en dos partes titulada CASA BODA.

## Aviso al comercio

El próximo sábado saldrá para Palma el pailebot a motor

### ESTELA

Admitiendo carga general para ésta.

Para fletes e informes a su consignatario: DON ANDRÉS VIVES CAMPO, Rampa de la Abudanza, 20, teléfono n.º 76.

## ESPECTACULOS

**TEATRO PRINCIPAL.** — La reaparición y el trabajo artístico, acrobático, pedestre y malabar de la Troupe Cronays fueron saludados con aplausos tan elocuentes como los que se le tributaron cuando su primera actuación en esta ciudad. El palacio fué especialmente sonoro después de los ejercicios de la escalera y de ascenso y descenso entre el escenario y el punto más lejano del paraíso.

El illusionista señor Alcalde, entre tuvo al público al realizar con gran habilidad, destreza y limpieza, varias experiencias, entre las que llamó grandemente la atención la del escooter de sí mismo, luego de encerrarse en un cajón claveteando a satisfacción de quien quisiera subir al escenario y examinado y reconocido hasta el último instante por quien quiso inspeccionarlo. También fué muy aplaudido.

La concurrencia ocupaba más de la mitad del coliseo.

**SALON VICTORIA.** — Aunque de argumento sencillo y quizás algo lento, la peleada «Su noche de noches» resató y entretejió a la concurrencia grecia a las menecas y a la gentileza de María Prevest, actriz ingeniosa y simpática.

El sexteto ejecutó un programa variado del que formaba parte una hermosa selección de la opereta cinematográfica «Miss Venus».

### Noticias marítimas

#### Movimiento de buques

Ha salido para Ciudadela el vaivén «Apolonia» con lastre. Patrón don Jaime Pous.

— A las ocho de esta mañana ha zarpado el centratorpedero «Osado» después de aprovisionarse de carbón.

— Para Alcudia y Barcelona ha salido hoy el vapor «Mahón» con el pasaje y carga. Capitán don Juan Fernández.

En Alcudia debe embarcar el citado buque 500 cerdos cebados para el mercado de Barcelona.

— Mañana debe regresar de la ciudad condal el vapor correo en viaje directo.

— Se ha recibido telegrama de Barcelona comunicando que el vaivén «Júpiter» salió ayer para esta con carga general.

#### El tiempo

Reina buen tiempo, siendo el viento húmedo.

Al parecer el tiempo no preponde a la lluvia y por tal causa continua en los campos la sequía.

#### El dragado del puerto

Nos dicen que el próximo lunes, de no haber orden en contra, se reanudarán los trabajos del dragado en nuestro puerto.

Se tiene el proyecto de empezar esta vez en el sitio llamado Calatauzia.

El personal obrero se crea será el mismo que trabajaba anteriormente.

El vaporito «Medina», remolcará los gárgulas en vez del «Louis Sade», pues éste debe marchar a Marsella.

El «Medina» irá al mando del patrón don Francisco León, y de maquinista el joven don Rafael Monjo.

Nos dicen también que para el próximo sábado se espera al señor ingeniero procedente de Palma.

Celebramos que dichas trabajos de dragado vuelvan a emprenderse.

### Crónica local y general

#### Condena

El tribunal de Derecho que vió la causa contra la vecina de Ciudadela Ana Femenias y Seguí, acusada del asesinato de su hermano Juan, cuyo juicio oral tuvo lugar el lunes último, ha condenado a la procesada a la pena de diez y siete años, cuatro meses y un día de reclusión.

#### Los huevos

En vista de la escasez de huevos que había ayer en el mercado, y habiéndose exportado el día anterior 1052 docenas para Barcelona, ayer tarde la Autoridad Militar dió órdenes terminantes, para que se prohibiera la exportación de dicho artículo.

#### Exportación

Durante el mes de Septiembre último fueron exportados en los vapores cereos salidas de este puerto para los de Palma y Barcelona 5 651 gallinas y 5.648 pollos.

También se expedieron 737 paletos, 200 conejos, 13 caballos, 5 mulas, 6.848 docenas huevos, 165 cajas con queso, 35 con langostas, 6 con calzado y 517 sacos con harina de trigo moliturado en esa, en la fábrica del señor Bosch.

#### COK

De humita inglesa de superior calidad  
FÁBRICA DE GAS

#### Previsión del tiempo

Del 11 al 13 será tranquila la situación en nuestras regiones, refiéndose el 11 en el NO. N., la influencia de una depresión que llegará al archipiélago Ibérico y del 12 al 15 en el NE., la de un nublo de fuerzas que se formará en el Mediterráneo.

Del 14 al 15 este nublo de fuerzas del Mediterráneo superior descenderá hacia Sicilia, extendiéndose por Túnez y Argelia. Producirá algunas lluvias aisladas en regiones vecinas al Mediterráneo, con vientos del primer cuadrante.

**La etoniana Granieri**  
Con anuencia de la Empresa del Teatro Principal podemos ya afirmar con certeza que nos visitará la Gran Compañía de Opereta Italiana Granieri-Marchetti Tobassi.

Acaba de realizar brillantísima campaña en Castellón de la Plana y de buidar pasado mañana sábado en el importante Teatre Lírico de Palma.

Quizás se presente después en alguna otra ciudad mallorquina. Seguidamente vendrá dicha compañía a Mahón y aquí empezará a trabajar a últimos de este mes o principio del próximo.

En lo sucesivo daremos información reveladora de la importancia de la Compañía Granieri, de los éxitos que por doquier alcanza y de sus grandiosas dotaciones en personal y en material de todas clases.

Sigue abierta la lista de abono para la temporada de opereta italiana.

#### COK

PIDALO SIEMPRE A LA  
FÁBRICA DE GAS

#### La cuestión del azúcar

Complamos de *La Última Hora* de Palma:

Hace unos tres años se planteó en España, como ahora, la cuestión del azúcar. Fundadas las almazarillas en una escasez de este artículo, fueron elevando el precio, llegándose a cotizar a 3'50 pesos el kilogramo.

Una simple disposición del que era entonces Ministro de Abastecimientos, don Luis Espada, declarando libre la importación de azúcar, lo hizo bajar, como por encanto, a 1'25 pesos.

#### De viaje

En el vapor correo «Mahón», que ha salido esta mañana para Alcudia y Barcelona, han embarcado esta mañana 24 pasajeros, entre ellos nuestro estimado amigo don Francisco Pou Femenias que marcha a la ciudad condal, don Antonio Juan Clar y don Antonio Tuduri, ex concejal.

Les deseamos tener feliz viaje.

#### Mota comercial

Se han embarcado esta mañana en el vapor correo 5 jaulas con 82 gallinas y 68 pollos para el mercado de Barcelona.

#### Una serie interesante

El popular salón de la calle de San Blas ha logrado establecer con éxito su día de Moda, pues todos los jueves por la tarde, en que estrena sus programas aquel cine, acude una concurrencia distinguida que tiene abonadas las principales localidades y tiene allí su punto de reunión.

Y si esto ocurre ordinariamente, ha de verse con fuerza aun más favorecido aquél salón en la sexualidad en que se da a conocer una serie semanal *La hija indomable*, en la que se juegan el gran interés de la acción con una interpretación admirable y una presentación realmente hermosa, que resulta sobrenatural en los episodios que hoy deben entretener y que de seguro merecerán el elogio de los personajes de buena gusto.

A todos los referidos alicientes se une la actuación del Sexteto Worley con el Jaz Band, que cada día es más notable, interpretando bellas piezas de música escogida.

El mismo programa se dará en las salas de la noche, tomando también parte en ambas la referida agrupación musical.

## CASINO DEL CONSEY

Viernes 12 Octubre 1923.—A las nueve y media.

### SESION EXTRAORDINARIA

ACONTECIMIENTO MAGNO : EL SUCESSO DE LA TEMPORADA

## ABNEGACION DE MADRE

Modernísima producción a todo lujo interpretada por

### — LOUISE COLLINÉY —

Creadora de «Los dos besos» e «Irene», cuya actriz es hoy garantía de éxito.

## Cine España

Sábado día 13 Octubre 1923.—A las 9 de la noche. —Terceto Mahón.

### — CONTINUACION DE LOS PROGRAMAS EXTRAS —

ESTRENO de la sorprendente película, grandiosa novela cinematográfica en 5 partes, titulada

## LA AMAZONA

Per la bellísima actriz MARCIA CAPRI

Completarán el programa la interesante Review Pathé y el grecioso juguete cómico CANAMON SE SIENTE DUQUE por el famoso HARRY POLLAR.

## Absolución

Por GENOVEVA FELIX

## EL DIAMANTE NEGRO

Muy pronto: El grandioso film

## SERVICIO TELEGRÁFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Los militares en el poder

### Actuación del Directorio gobernante

Barcelona 10 a las 23.30 y 11 a las 23.30.

### Bajo un régimen excepcional

#### En torno del Directorio

#### Tratados económicos vigentes

El Directorio gobernante ha de mestreando razonadamente y con la aportación de cifras y datos que los tratados de comercio vigentes no perjudican a España.

Los que están hoy en vigor entre nuestra nación y las de Francia e Italia acusan un importante saldo mercantil en favor de España. Hay que reconocerlo así, apesar de las lamentaciones de las entidades barcelonesas Fomento del Trabajo Nacional y Cámara Industrial, que suponen lo contrario y hasta aseguran que los tratados de comercio actuales eran desastrosos para la economía del país.

#### Elegios al marqués de Estella

Cuanto se dice en el apartado precedente es motivo para que la opinión pública elogie como lo hace al Jefe del Gobierno.

Se fundan las alabanzas en que el marqués de Estella ha sabido sobreponerse a los halagos con que le adulaban algunas entidades catalanas que fueron las primeras en aplaudirle.

Creían los aduladores que el general Primo de Rivera las favorecería particularmente.

#### Una contraria?

El exministro señor Venosa ha hecho algunas declaraciones sobre los temas políticos del Directorio, señala él del mismo en Cataluña y parece cierto el separacionismo.

La censura no ha permitido la publicación de tales manifestaciones y no se sabe por lo mismo el criterio a que obedecen ni el sentido en que se produjeron.

#### El gobernante y los periodistas

Sale de Palma el marqués de Estella y acaba de conferenciar con el Rey, cuando al encontrarse con los señores de la prensa, estableció con ellos la conversación siguiente:

— S. M. acaba de autorizar una extensa combinación de personal.

— ¿Hay algo más que sea interesante?, mi general.

— Nada, absolutamente nada.

Nada han pedido conseguir los periodistas sobre el anunciado decreto trascendental que sigue siendo una incógnita.

#### Medidas y decretos

#### Destinos militares

Han pasado a la reserva el teniente general don Francisco Rodríguez y el general de brigada don José Aguilar.

Per méritos contraídos en campaña han sido ascendidos los comandantes don Mariano Guerrero, don Fernando Sicilia y don Gabriel Beatis, así como la capitanea don José Villalba Rubio y don Eduardo Cobo, difunto ya este último.

Pasa a la reserva el vicealmirante don Salvador Bulga.

#### La situación en Barcelona

Ha presentado la dimisión el Alcalde señor Banqué, catedrático.

Para sustituirle se indica al señor Mercader.

El Gobernador civil ha destituido al teniente de Alcaldía don Fernando Cabezas, por ser Secretario de una entidad que pleita contra el Ayuntamiento.

Los empleados pertenecientes a las brigadas municipales que prestaban servicio en las oficinas de las casas consistoriales han recurrido al Gobernador por la injusticia que dicen supone el destinarlos a las faenas de limpia, riegos y empedrados de calles y plazas, después de muchos años de prestar servicios burocráticos.

El Gobernador no creyó atendible la reclamación.

Se cree que muchos de los reclamantes se verán precisados a dirigir.

Ha desautorizado el Gobernador civil los rumores que corren sobre una nueva división regional, por ser tales especies, en opinión de dicha autoridad, la obra de algunos separatistas despechados y que nos buscan enemigos.

— Es el derecho del patrón, dice el general Losada, y si encontramos a los propietarios de estos infiernos les castigaremos energicamente.

#### Personales

Madrid.—El Secretario del Directorio, el general Nouvelas, ya respondecido, ha cumplimentado al Rey.

Barcelona.—Los señores Aleixà, Maynés y otros concejales destituidos han cumplimentado al Capitán General.

Han sido expulsados cuatro extranjeros.

## Crónica Nacional

### Noticias varias

La tragedia de un familia

Barcelona.—Al día siguiente de po-

sesionarse del cargo murió repentinamente el nuevo teniente de alcalde del pueblo de Malgrat.

Desesperada su esposa, al día siguiente al del entierro, se arrojó al mar y se ahogó.

Dejan tres criaturas, una de ellas de pecho.

El pueblo está afectadísimo.

#### Desgracia aérea